

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 28.05.2026 10:58:18  
Уникальный программный ключ:  
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»  
Факультет гуманитарных и социальных наук**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

### **41.04.01 ЗАРУБЕЖНОЕ РЕГИОНОВЕДЕНИЕ**

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

### **РОССИЯ И СОПРЕДЕЛЬНЫЕ РЕГИОНЫ**

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

## **1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» входит в программу магистратуры «Россия и сопредельные регионы» по направлению 41.04.01 «Зарубежное регионоведение» и изучается в 1, 2, 3 семестрах 1, 2 курсов. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 5 разделов и 14 тем и направлена на изучение основных положений современного переводоведения, терминологической базы в сфере академического сотрудничества и научной коммуникации на иностранном языке.

Целью освоения дисциплины является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого студентами на предыдущей ступени образования (бакалавриат); дальнейшее развитие их языковой и коммуникативной компетенции, необходимой для профессионального общения, а также для дальнейшего самообразования; совершенствование коммуникативной компетенции и формирование специфических умений рецептивной и продуктивной речевой деятельности как компонентов профессиональной компетенции; языковая подготовка, достижение гармоничного сочетания профессиональных навыков, коммуникативной компетенции и владения научным иностранным языком на уровне решения профессиональных задач.

## **2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Освоение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	<p>УК-4.1 Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой сфере общения;</p> <p>УК-4.2 Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в социокультурной и учебно-профессиональной сферах общения;</p> <p>УК-4.3 Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в официально-деловой и научной сферах общения;</p> <p>УК-4.4 Способен использовать иностранный язык для академического и профессионального взаимодействия, а также учитывать культурное разнообразие в процессе межкультурной коммуникации, применять языковые знания для решения коммуникативных задач в профессиональных ситуациях (устное и письменное общение, ведение деловой переписки), понимать и учитывать культурные особенности носителей изучаемого языка и представлять культуру собственной страны;</p>
ОПК-1	Способен выстраивать профессиональную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) по профилю деятельности в мультикультурной среде на основе применения различных коммуникативных технологий с учетом специфики деловой и духовной культуры России и зарубежных стран	<p>ОПК-1.1 Владеет общенаучной и политологической терминологией;</p> <p>ОПК-1.2 Применяет современный понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук в его комплексном контексте (геополитическом, социально-экономическом, культурно-гуманитарном) и историческом развитии на государственном и иностранном(ых) языках;</p> <p>ОПК-1.3 Организует и устанавливает контакты в ключевых сферах политической деятельности на государственном и иностранном(ых) языках;</p> <p>ОПК-1.4 Использует основные стратегии, тактические приемы и техники аргументации с целью последовательного выстраивания позиции представляемой стороны;</p>

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия		Преддипломная практика;
ОПК-1	Способен выстраивать профессиональную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) по профилю деятельности в мультикультурной среде на основе применения различных коммуникативных технологий с учетом специфики деловой и духовной культуры России и зарубежных стран		

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

\*\* - элективные дисциплины /практики

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составляет «6» зачетных единиц

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)	Семестр(-ы)	Семестр(-ы)	
		1	2	3	
<i>Контактная работа, ак.ч</i>	102	34	34	34	
Лекции (ЛК)	0	0	0	0	
Лабораторные работы (ЛР)	0	0	0	0	
Практические/семинарские занятия (СЗ)	102	34	34	34	
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	60	20	20	20	
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	54	18	18	18	
<b>Общая трудоемкость дисциплины ак.ч.</b>	<b>ак.ч.</b>	<b>216</b>	<b>72</b>	<b>72</b>	<b>72</b>
	<b>зач.ед.</b>	<b>6</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы\*

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
Раздел 1	Наука и образование	1.1	Взаимовлияние образовательного процесса и научно-исследовательской работы.	Взаимовлияние образовательного процесса и научно-исследовательской работы.	СЗ
		1.2	Академический перевод текста по специальности.	Академический перевод текста по специальности.	СЗ
		1.3	Анализ текста и выявление влияния контекста на перевод терминов.	Анализ текста и выявление влияния контекста на перевод терминов.	СЗ
Раздел 2	Написание научной статьи.	2.1	Написание введения и заключения к научной статье по изучаемой проблематике. Выбор литературы и подготовка списка литературы для статьи.	Написание введения и заключения к научной статье по изучаемой проблематике. Выбор литературы и подготовка списка литературы для статьи.	СЗ
		2.2	Написание статьи по изучаемой проблематике.	Написание статьи по изучаемой проблематике.	СЗ
Раздел 3	Участие в международной конференции.	3.1	Правила участия в международных конференциях и основные принципы подготовки доклада.	Правила участия в международных конференциях и основные принципы подготовки доклада.	СЗ
		3.2	Переписка с организаторами конференции и оформление документов для регистрации.	Переписка с организаторами конференции и оформление документов для регистрации.	СЗ
Раздел 4	Эффективная презентация	4.1	Подготовка презентации по изучаемой проблематике.	Подготовка презентации по изучаемой проблематике.	СЗ
		4.2	Установление контакта с аудиторией, технические средства презентации.	Установление контакта с аудиторией, технические средства презентации.	СЗ
		4.3	Успешное завершение презентации. Ответы на вопросы.	Успешное завершение презентации. Ответы на вопросы.	СЗ
Раздел 5	Трудности профессионального перевода	5.1	Лексико-семантические трудности перевода.	Лексико-семантические трудности перевода.	СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
		5.2	Грамматические трудности перевода.	Грамматические трудности перевода.	СЗ
		5.3	Стилистические трудности перевода	Стилистические трудности перевода	СЗ
		5.4	Социокультурные трудности перевода.	Социокультурные трудности перевода.	СЗ

\* - заполняется только по ОЧНОЙ форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Магнитно-маркерная доска
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Основная литература:

1. Некоторые вопросы теории перевода [Текст/электронный ресурс] = SomeProblems of Translation Theory: Учебное пособие по курсу "Теория и практика перевода" (на английском языке. Для студентов гуманитарных специальностей / Авт. колл. Н.В.Болдовская, Л.К.Заева, Е.С.Морозова и др. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2017. - 104 с. - ISBN 978-5-209-07085-6:

73.31 [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=457509&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=457509&idb=0)

2. Несова Н.М. Ключи к академическому английскому [Электронный ресурс] = KeystoAcademicEnglish : Учебно-методическое пособие / Н.М. Несова, Л.В. Кривошлыкова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2018. - 39 с. - ISBN 978-5-209-08622-2. [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=470293&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=470293&idb=0)

3. Чернова О.Е. Пособие по научному стилю речи. Английский язык [Электронный ресурс] : Учебное пособие / О.Е. Чернова, Л.И. Чикилевская. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2019. - 131 с. - ISBN 978-5-209-09263-6. [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=478299&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=478299&idb=0)

4. Кузнецов В. Г. Функциональные стили современного французского языка (публицистический и научный) : Учебное пособие для вузов / В.Г. Кузнецов. - М. : Высшая школа, 1991. - 160 с. : ил. - (Для институтов и факультетов иностранных языков).

5. Родина, С. В. Wissenschaftliches Schreiben im Deutschen : учебное пособие по академическому письму на немецком языке для студентов бакалавриата и магистратуры : [16+] / С. В. Родина ; Южный федеральный университет, Институт управления в экономических, экологических и социальных системах. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2018. – 99 с.

6. Денисенко Г.В., Андреева И.В. Политология по-испански. Учебное пособие. -М., 2021. 258 с.

### Дополнительная литература:

1. Карцева Е.Ю., Кулиева Ш.А., Максимова О.Б., Паймакова Е.А., Тавберидзе Д.В. English for Social Sciences and Humanities. Part I. Английский для гуманитариев. Часть I. Учеб. пособие. – М.: Цифровичок, 2016. – 62с.

2. Карцева Е.Ю., Кулиева Ш.А., Максимова О.Б., Паймакова Е.А., Тавберидзе Д.В. English for Social Sciences and Humanities. Part II. Английский для гуманитариев. Часть II Учеб. пособие. – М.: Цифровичок, 2016. – 68с.

3. Stephen Bailey. Academic Writing A Handbook for International Students Third edition <https://www.kau.edu.sa/Files/0013287/Subjects/academic-writing-handbook-international-students-3rd-ed%20%282%29.pdf>

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <https://mega.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Знаниум» <https://znanium.ru/>

2. Базы данных и поисковые системы

- Sage <https://journals.sagepub.com/>
- Springer Nature Link <https://link.springer.com/>
- Wiley Journal Database <https://onlinelibrary.wiley.com/>
- Наукометрическая база данных Lens.org <https://www.lens.org>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

**РАЗРАБОТЧИКИ**

Старший преподаватель

---

Должность

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО**

Профессор

---

Должность

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП**

Заведующий кафедрой

---

Должность

Дугина Т.В.

---

Фамилия И.О

Курылев К.П.

---

Фамилия И.О

Лукьянова Г.О.

---

Фамилия И.О